

Vielfache Veränderungen

Liebe Leserin, lieber Leser

Ohne stetig seine eigene Position zu bestimmen, könne ein Mensch sich nicht fortbewegen, schreibt Daniel Kehlmann in seinem Roman „Die Vermessung der Welt“. Auch Organisationen wie die SGC müssen ihre Position angesichts geänderter Rahmenbedingungen immer wieder verorten. So hat die Spezialisierung unserer Disziplin phänomenale Fortschritte verzeichnet. Der ökonomische Druck ist gleichzeitig gewachsen, die Bemühungen um Qualitätssicherung haben sich verstärkt. Die Veränderungen erfordern von den Chirurgen ein neues standespolitisches Profil. Wir möchten darüber berichten und werden im nächsten Jahr Positionspapiere der einzelnen Schwerpunktgesellschaften veröffentlichen, die hoffentlich eine lebhafte Diskussion auslösen werden.



De multiples changements

Chère lectrice, cher lecteur,

Sans déterminer en permanence sa propre position, un homme ne pourrait pas se déplacer, écrit Daniel Kehlmann dans son roman «Les arpenteurs du monde». Des organisations comme la SSC doivent elles aussi constamment faire le point face à des conditions-cadres changeantes. La spécialisation de notre discipline a ainsi fait des progrès phénoménaux. Simultanément, la pression économique s'est faite plus forte et les efforts d'assurance qualité se sont intensifiés. Ces changements obligent les chirurgiens à revoir leur politique professionnelle. Nous entendons nous pencher sur ce thème et publier l'année prochaine des prises de position des différentes sociétés de formation approfondie qui, nous l'espérons, donneront lieu à des débats animés.

Veränderungen prägen auch den Alltag unserer Redaktion. Urs von Holzen, zuletzt Leitender Arzt der Viszeralchirurgie am Unispital Basel, verlässt nicht nur das Editorial Board, sondern auch die Schweiz, um zukünftig als Director Thoracic Oncology and Minimally Invasive GI Specialist am IU Health Goshen Center for Cancer Care in Goshen, Indiana (USA) zu arbeiten. Und Christian Toso, seit vielen Jahren einer der Pfeiler unseres Teams, der die Aufgaben des verstorbenen Gilles Mentha am Unispital Genf übernommen hat, wird nun leider keine Zeit mehr finden, unsere Arbeit zu unterstützen.

Wir danken den beiden Kollegen für die wertvolle Unterstützung und ihr Engagement und wünschen Ihnen für Ihr Fortkommen nur das Beste.

Eine anregende Lektüre wünscht Ihnen

Stefan Breitenstein
Senior Editor

Editors

PD Dr. med. Stefan Breitenstein (Winterthur),
Senior Editor
stefan.breitenstein@ksw.ch
Dr. med. Christoph Tschuor (Zürich),
Junior Editor
christoph.tschuor@usz.ch
Felix Ruhl (Basel),
Journalist
info@felixruhl.ch

Editorial Board

Dr. med. Vanessa Banz (Bern)
vanessa.banz@insel.ch
PD Dr. med. Martin Bolli (Basel)
martin.bolli@claraspital.ch
Dr. med. Walter Brunner (Rorschach/St.Gallen)
walter.brunner@kssg.ch
PD Dr. med. Daniel Frey (Wetzikon)
daniel.frey@gzo.ch
Dr. med. Phaedra Müller (Zürich)
phaedra.mueller@triemli.stzh.ch
Dr. med. David Petermann (Lausanne)
david.petermann@chuv.ch
Dr. med. Frédéric Ris (Genève)
frederic.ris@hcuge.ch
Dr. med. Vital Schreiber (Uster)
vital.schreiber@bluewin.ch
Dr. med. Paul-Martin Sutter (Biel)
paul-martin.sutter@szb-chb.ch
Dr. med. Kuno Lehmann (Zürich)
kuno.lehmann@usz.ch
Dr. med. Claudio Caviezel (Aarau)
claudio.caviezel@ksa.ch

Des changements marquent également l'activité quotidienne de notre rédaction: Urs von Holzen, jusqu'à présent médecin-chef du service de chirurgie viscérale à l'hôpital universitaire de Bâle, quitte non seulement notre comité éditorial, mais aussi la Suisse pour exercer à l'avenir les fonctions de Director Thoracic Oncology and Minimally Invasive GI Specialist à l'IU Health Goshen Center for Cancer Care à Goshen, Indiana (États-Unis). Et Christian Toso, l'un des piliers de notre équipe depuis des années, qui a repris les activités de Gilles Mentha, décédé, à l'hôpital universitaire de Genève, n'aura désormais malheureusement plus le temps de nous aider dans notre travail.

Nous remercions ces deux confrères pour leur engagement et le précieux soutien qu'ils nous ont apporté, et formulons pour eux des vœux de pleine réussite.

En vous souhaitant une lecture stimulante,

Stefan Breitenstein
Senior Editor

04 | Salt & Pepper

Modetrend oder Qualitätsverbesserung oder die Frage, wer eigentlich die Zertifizierer zertifiziert?

07 | Focus Frederic Ris, Nicolas C. Buchs, Roel Hompes, Philippe Morel

New imaging modalities in colorectal surgery, the near infrared imaging

10 | Education Brigitte Muff

Wege durch den Dschungel der Weiterbildung

11 | Arbeitsplatz Chirurgie Claudio Caviezel

Weiterbildung in der Thoraxchirurgie

12 | Surgery Elsewhere Rudolf Baudenbacher

Studien in Demut

14 | Surgery Elsewhere Orgoı Sergeıen, Erdene Sarnai

„The Swiss Surgical Team (SST) is one of our long lasting partners“

17 | Nachruf

Obituary for Univ.-Prof. Dr. med. Dr. h. c. Christian Herfarth, 12.08.1933 – 02.09.2014

18 | Nachruf

In memoriam Gilles Mentha (28.10.1952-25.05.2014)

20 | Research Oberkofler Christian,

Müller Th, Schnyder A, Schadde E, Rüsi B, de Rougemont O, Lehmann K
Die Cross-over-Transplantation

22 | Research

Surgical Research in Switzerland

S

Impressum

Herausgeber:

Schweizerische Gesellschaft für Chirurgie SGC/SSC, Bahnhofstrasse 55, CH-5001 Aarau, Switzerland, Tel. +41 (0)62 836 20 98, info@sgc-ssc.ch
in Zusammenarbeit mit Frehner Consulting AG Unternehmensberatung für PR, CH-9001 St.Gallen, Tel. +41 (0)71 272 60 80, info@frehner-consulting.com
Produktion und Inseratemarketing: MetroComm AG, Bahnhofstrasse 8, CH-9001 St.Gallen, Tel. +41 (0)71 272 80 50, info@metrocomm.ch
Projektverantwortung: Dr. Stephan Ziegler Geschäftsleitung: Natal Schnetzer Fotos: Bodo Rüedi, zVG Anzeigenleitung: Verena Mächler Gestaltung: Béatrice Lang *swiss knife* 2014; 4 (november) ISSN 1661-1381

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der MetroComm AG.

Offizielles Publikationsorgan der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Erscheint viermal jährlich. Geht an alle Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft für Chirurgie SGC-SSC. Abonnementspreis für Nichtmitglieder CHF 36/Jahr.